

Άριθμός 725

## Σ Υ Μ Β Α Σ Ι Σ

ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΟΥ  
ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΣΟΣΙΑΛΙΣΤΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ  
ΤΗΣ ΤΣΕΧΟΣΛΟΒΑΚΙΑΣ ΔΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΦΥΓΗΝ ΤΗΣ ΔΙΠΛΗΣ ΦΟΡΟ-  
ΛΟΓΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΝ ΠΑΡΕΜΠΟΔΙΣΙΝ ΤΗΣ ΦΟΡΟΔΙΑΦΥΓΗΣ ΕΝ ΣΧΕ-  
ΣΕΙ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΦΟΡΟΥΣ ΕΙΣΟΔΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ

Ἡ Κυβέρνησις τῆς Δημοκρατίας τῆς Κύπρου,

καὶ

ἡ Κυβέρνησις τῆς Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας τῆς Τσεχοσλοβακίας,

ἔχουσαι ὑπ' ὄψιν τὴν ἀνάγκην διευκολύνσεως τοῦ ἐμπορίου καὶ ἐνθαρρύνσεως τῆς οικονομι-  
κῆς συνεργασίας τῆς συναδούσης πρὸς τὴν Τελικὴν Πράξιν τῆς Διασκέψεως ἐπὶ τῆς Ἀσφα-  
λείας καὶ τῆς Συνεργασίας ἐν Εὐρώπῃ,

ἀπεφάσισαν τὴν σύναψιν Συμβάσεως διὰ τὴν Ἀποφυγὴν τῆς Διπλῆς Φορολογίας καὶ τὴν  
Παρεμπόδισιν τῆς Φοροδιαφυγῆς ἐν σχέσει πρὸς τοὺς Φόρους Εἰσοδήματος καὶ Κεφαλαίου.

Πρὸς τὸν σκοπὸν αὐτὸν συνεφώνησαν τὰ ἀκόλουθα :—

Ἄρθρον 1

### ΣΚΟΠΟΣ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ

Ἡ παρούσα Σύμβασις τυγχάνει ἐφαρμογῆς  
ἐπὶ προσώπων κατοικούντων εἰς ἓν ἢ ἀμφοτέρω  
τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν.

Ἄρθρον 2

### ΚΑΛΥΠΤΟΜΕΝΟΙ ΦΟΡΟΙ

1. Ἡ παρούσα Σύμβασις τυγχάνει ἐφαρμο-  
γῆς ἐπὶ τῶν φόρων εἰσοδήματος καὶ κεφαλαίου  
τῶν ἐπιβαλλομένων ἐκ μέρους ἐκάστου τῶν  
Συμβαλλομένων Κρατῶν ἢ πολιτικῆς αὐτοῦ  
ὑποδιαιρέσεως ἢ τοπικῶν ἀρχῶν ἀνεξαρτήτως  
τοῦ τρόπου καθ' ὃν οὗτοι ἐπιβάλλονται.

2. Θὰ θεωρῶνται ὡς φόροι εἰσοδήματος καὶ  
κεφαλαίου ἅπαντες οἱ φόροι οἱ ἐπιβαλλόμενοι  
ἐφ' ὀλοκλήρου τοῦ εἰσοδήματος, ὀλοκλήρου τοῦ  
κεφαλαίου ἢ ἐπὶ στοιχείων τοῦ εἰσοδήματος ἢ  
τοῦ κεφαλαίου συμπεριλαμβανομένων φόρων  
ἐπὶ κερδῶν ἐκ τῆς ἀποξενώσεως κινητῆς ἢ ἀκι-  
νήτου περιουσίας, ὡς καὶ φόρων ἐπὶ τοῦ ὀλικοῦ  
ποσοῦ τῶν μισθῶν καὶ ἡμερομισθίων τῶν κατα-  
βαλλομένων ὑπὸ ἐπιχειρήσεων.

3. Οἱ ὑφιστάμενοι φόροι ἐφ' ὧν ἡ παρούσα  
Σύμβασις θὰ ἐφαρμόζηται εἶναι :

(α) ἐν Κύπρῳ :

ὁ φόρος ἐπὶ τοῦ εἰσοδήματος, καὶ ἡ  
ἔκτακτος εἰσφορὰ (ἐν τοῖς ἐφεξῆς οἱ  
καλούμενοι ὡς ὁ «Κυπριακὸς φόρος»).

(β) ἐν Τσεχοσλοβακίᾳ :

οἱ φόροι ἐπὶ τῶν κερδῶν

ὁ φόρος ἐπὶ τῶν μισθῶν

ὁ φόρος ἐπὶ τοῦ εἰσοδήματος ἐκ φιλο-  
λογικῶν καὶ καλλιτεχνικῶν δραστη-  
ριοτήτων

ὁ ἀγροτικὸς φόρος

ὁ φόρος ἐπὶ τοῦ πληθυσμιακοῦ εἰσοδή-  
ματος (**population income**)

ὁ φόρος ἐπὶ τῆς οἰκίας καὶ ὁ φόρος ἐπὶ  
τοῦ κεφαλαίου (ἐν τοῖς ἐφεξῆς κα-  
λούμενος ὡς ὁ «Τσεχοσλοβακικὸς  
φόρος»).

4. Ἡ παρούσα Σύμβασις τυγχάνει ὡσαύτως  
ἐφαρμογῆς ἐπὶ πάντων τῶν ταυτοσήμεων ἢ οὐ-  
σιωδῶς παρομοίας φύσεως φόρων οἵτινες ἤθε-  
λον ἐπιβληθῆ μετὰ τὴν ὑπογραφήν τῆς παρού-  
σης Συμβάσεως ἐπιπροσθέτως ἢ ἀντὶ τῶν ὑφι-  
σταμένων φόρων. Αἱ ἀρμόδιαι ἀρχαὶ τῶν Συμ-  
βαλλομένων Κρατῶν θὰ γνωστοποιούσιν εἰς ἀλλή-  
λας οἰασδήποτε σημαντικὰς μεταβολὰς αἰτινες  
ἤθελον ἐπενεχθῆ εἰς τὴν ἀντίστοιχον αὐτῶν φο-  
ρολογικὴν νομοθεσίαν.

Ἄρθρον 3

### ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΙΣΜΟΙ

1. Ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει, ἐκτὸς ἐὰν  
ἄλλως προκύπτῃ ἐκ τοῦ κειμένου :

(α) ὁ ὄρος «Κύπρος» σημαίνει τὴν Δημο-  
κρατίαν τῆς Κύπρου καὶ περιλαμβάνει  
οἰανδήποτε περιοχὴν ἐφαπτομένην τῶν  
χωρικῶν ὑδάτων τῆς Κύπρου ἣτις συμ-  
φώνως πρὸς τὸ διεθνὲς δίκαιον κηρύσ-  
σεται ἢ δύναται νὰ κηρυχθῆ δυνάμει  
τῆς περὶ Ἑπειρωτικῆς Ὑφαλοκρηπίδος  
νομοθεσίας τῆς Κύπρου, ὡς περιοχὴ  
ἐπὶ τῆς ὁποίας τὰ δικαιώματα τῆς Κύ-  
πρου ἐν σχέσει πρὸς τὴν θαλασσίαν  
κοίτην καὶ τὸ ὑπέδαφος καὶ τὸν φυσι-  
κὸν πλοῦτον δύναται νὰ ἀσκηθοῦν

(β) ὁ ὄρος «Τσεχοσλοβακία» σημαίνει τὴν  
Σοσιαλιστικὴν Δημοκρατίαν τῆς Τσε-  
χοσλοβακίας

- (γ) ὁ ὅρος «Συμβαλλόμενον Κράτος» καὶ «τὸ ἕτερον Συμβαλλόμενον Κράτος» σημαίνει τὴν Κύπρον καὶ τὴν Τσεχοσλοβακίαν, ὡς ἤθελεν ἐκάστοτε προκύπτει ἐκ τοῦ κειμένου·
- (δ) ὁ ὅρος «πρόσωπον» περιλαμβάνει φυσικὸν πρόσωπον, ἔταιρείαν καὶ οἰανδήποτε ἑτέραν ἔνωσιν προσώπων·
- (ε) ὁ ὅρος «ἔταιρεία» σημαίνει οἰονδήποτε νομικὸν πρόσωπον ἢ ἑτέραν ὄντοτητα ἣτις θεωρεῖται ὡς νομικὸν πρόσωπον διὰ φορολογικοὺς σκοποὺς·
- (στ) οἱ ὅροι «ἐπιχειρήσεις ἐνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν» καὶ «ἐπιχειρήσεις τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους» σημαίνουν ἀντιστοίχως, ἐπιχειρήσιν διεξαγομένην ὑπὸ κατοικοῦ τοῦ ἐνὸς Συμβαλλομένου Κράτους καὶ ἐπιχειρήσιν διεξαγομένην ὑπὸ κατοικοῦ τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους·
- (ζ) ὁ ὅρος «πολίτης» (national) σημαίνει :
- (i) οἰονδήποτε φυσικὸν πρόσωπον κατέχον ὑπηκοότητα ἐνὸς Συμβαλλομένου Κράτους·
- (ii) οἰονδήποτε νομικὸν πρόσωπον, συνεταιρισμὸν (Partnership) καὶ σὺνδεσμον συνεστημένον συμφώνως πρὸς τὴν ἐν ἰσχύϊ νομοθεσίαν Συμβαλλομένου τινὸς Κράτους·
- (η) ὁ ὅρος «διεθνεῖς μεταφοραὶ» σημαίνει οἰανδήποτε μεταφορὰν διὰ πλοίου ἢ ἀεροσκάφους λειτουργούντος ὑπὸ ἐπιχειρήσεως τινος ἣτις διατηρεῖ τὴν ἔδραν τῆς πραγματικῆς αὐτῆς διαχειρίσεως ἐν τινὶ Συμβαλλομένῳ Κράτει, ἐκτὸς ἐὰν τὸ πλοῖον ἢ τὸ ἀεροσκάφος χρησιμοποιηθῆται ἀποκλειστικῶς μεταξὺ τόπων ἐντὸς τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους·
- (θ) ὁ ὅρος «ἀρμοδία ἀρχὴ» σημαίνει :
- (i) εἰς τὴν περίπτωσιν τῆς Κύπρου, τὸν Ὑπουργὸν Οἰκονομικῶν ἢ τὸν ἐξουσιοδοτημένον αὐτοῦ ἀντιπρόσωπον·
- (ii) εἰς τὴν περίπτωσιν τῆς Τσεχοσλοβακίας, τὸν Ὑπουργὸν Οἰκονομικῶν τῆς Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας τῆς Τσεχοσλοβακίας ἢ τὸν ἐξουσιοδοτημένον αὐτοῦ ἀντιπρόσωπον.

2. Ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμβάσεως ὑπὸ τινος Συμβαλλομένου Κράτους, πᾶς ὅρος μὴ ἄλλως ὀρισθεὶς θὰ ἔχη τὴν ἔννοιαν, ἐκτὸς ἐὰν ἄλλως θέλη προκύπτει ἐκ τοῦ κειμένου, ἣτις ἀποδίδεται εἰς αὐτὸν συμφώνως πρὸς τὴν νομοθεσίαν τοῦ Συμβαλλομένου τούτου Κράτους ἐν σχέσει πρὸς τοὺς φόρους ἐπὶ τῶν ὁποίων ἡ Σύμβασις τυγχάνει ἐφαρμογῆς.

#### Ἄρθρον 4

##### ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΤΟΙΚΙΑ

1. Διὰ σκοποὺς τῆς παρούσης Συμβάσεως, ὁ ὅρος «κάτοικος ἐνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν» σημαίνει πρόσωπον τὸ ὁποῖον, συμφώνως πρὸς τὴν νομοθεσίαν τοῦ Κράτους τούτου, ὑπόκειται εἰς φορολογίαν λόγῳ τῆς κατοικίας (domicile), διαμονῆς ἢ ἔδρας διαχειρίσεως ἢ παντὸς ἄλλου παρομοίας φύσεως κριτηρίου.

2. Ὅσακις δυνάμει τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 1 ἄτομόν τι εἶναι κάτοικος ἀμφοτέρων τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, τότε ἡ περίπτωσις αὕτη θὰ ἀποφασίζηται συμφώνως πρὸς τοὺς ἀκολουθοῦντας κανόνας :

- (α) θεωρεῖται ὡς κάτοικος τοῦ Συμβαλλομένου Κράτους ἐν τῷ ὁποίῳ διατηρεῖ

μόνιμον κατοικίαν προσιτὴν αὐτῷ. Ἐὰν διατηρῇ μόνιμον κατοικίαν προσιτὴν αὐτῷ εἰς ἀμφοτέρα τὰ Συμβαλλόμενα Κράτη θεωρεῖται ὡς κάτοικος τοῦ Συμβαλλομένου Κράτους μετὰ τοῦ ὁποίου αἱ προσωπικαὶ καὶ οἰκονομικαὶ αὐτοῦ σχέσεις εἶναι στενότεραι (κέντρον ζωτικῶν ἐνδιαφερόντων).

- (β) Ἐὰν τὸ Συμβαλλόμενον Κράτος ἐν τῷ ὁποίῳ διατηρεῖ τὸ κέντρον τῶν ζωτικῶν ἐνδιαφερόντων δὲν δύναται νὰ καθορισθῆ, ἢ ἐὰν δὲν διατηρῇ μόνιμον κατοικίαν προσιτὴν αὐτῷ εἰς ἀμφοτέρα τὰ Συμβαλλόμενα Κράτη, θεωρεῖται κάτοικος τοῦ Συμβαλλομένου Κράτους ἐν τῷ ὁποίῳ συνήθως κατοικεῖ.
- (γ) Ἐὰν συνήθως κατοικῆ εἰς ἀμφοτέρα τὰ Συμβαλλόμενα Κράτη ἢ εἰς οὐδὲν ἐξ αὐτῶν, θεωρεῖται κάτοικος τοῦ Συμβαλλομένου Κράτους τοῦ ὁποίου εἶναι πολίτης (national).

- (δ) Ἐὰν εἶναι πολίτης ἀμφοτέρων τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν ἢ οὐδενὸς ἐξ αὐτῶν, αἱ ἀρμόδιαι ἀρχαὶ τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν θὰ διευθετοῦν τὸ ζήτημα δι' ἀμοιβαίας συμφωνίας.

3. Ὅσακις δυνάμει τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 1 πρόσωπὸν τι ἕτερον ἢ ἄτομον εἶναι κάτοικος ἀμφοτέρων τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, τότε θεωρεῖται κάτοικος τοῦ Συμβαλλομένου Κράτους ἐν τῷ ὁποίῳ εὕρισκεται ἢ ἔδρα τῆς πραγματικῆς αὐτοῦ διαχειρίσεως.

#### Ἄρθρον 5

##### ΜΟΝΙΜΟΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ

1. Διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης Συμβάσεως ὁ ὅρος «μόνιμος ἐγκατάστασις» σημαίνει σταθερὰν τινὰ θάσιν δραστηριοτήτων ἔνθα αἱ ἐργασίαι τῆς ἐπιχειρήσεως διεξάγονται ἐν ὅλῳ ἢ ἐν μέρει.

2. Ὁ ὅρος «μόνιμος ἐγκατάστασις» θὰ περιλαμβάνη ἰδίως :

- (α) ἔδραν διαχειρίσεως·
- (β) ὑποκατάστημα·
- (γ) γραφεῖον·
- (δ) ἐργαστάσιον·
- (ε) ἐργαστήριον·
- (στ) ὄρυχεῖον, λατομεῖον ἢ ἕτερον τόπον ἐξορύξεως φυσικοῦ πλούτου·
- (ζ) ἐργοστάσιον ἢ ἐργασίαν κατασκευῆς ἢ ἐγκαταστάσεως ἢ σχέδιον συναρμοολογήσεως ἕτερον ἢ τὸ ἀναφερόμενον εἰς τὴν παράγραφον 3(στ) τοῦ παρόντος Ἄρθρου, τὸ ὁποῖον διαρκεῖ πέραν τῶν ἑξ μηνῶν.

3. Ὁ ὅρος «μόνιμος ἐγκατάστασις» δὲν λογίζεται ὡς περιλαμβανόμενος :

- (α) τὴν χρῆσιν ἐγκαταστάσεως μόνον πρὸς τὸν σκοπὸν ἐναποθηκεύσεως, ἐκθέσεως ἢ παραδόσεως ἀγαθῶν ἢ ἐμπορευμάτων ἀνηκόντων εἰς τὴν ἐπιχείρησιν·
- (β) τὴν διατήρησιν ἀποθέματος ἀγαθῶν ἢ ἐμπορευμάτων ἀνηκόντων εἰς τὴν ἐπιχείρησιν μόνον πρὸς τὸν σκοπὸν ἀποθηκεύσεως, ἐκθέσεως ἢ παραδόσεως·
- (γ) τὴν διατήρησιν ἀποθέματος ἀγαθῶν ἢ ἐμπορευμάτων ἀνηκόντων εἰς τὴν ἐπιχείρησιν μόνον πρὸς τὸν σκοπὸν ἐπεξεργασίας ὑπὸ ἑτέρας ἐπιχειρήσεως·
- (δ) τὴν διατήρησιν σταθερᾶς θάσεως δραστηριοτήτων μόνον πρὸς τὸν σκοπὸν ἀγορᾶς ἀγαθῶν ἢ ἐμπορευμάτων ἢ συγκεντρώσεως πληροφοριῶν διὰ τὴν ἐπιχείρησιν·
- (ε) τὴν διατήρησιν σταθερᾶς θάσεως δραστηριοτήτων μόνον πρὸς τὸν σκοπὸν διαφημίσεως, παροχῆς πληροφοριῶν, ἐπιστημονικῆς ἐρεῦνης ἢ παρομοίας

φύσεως δραστηριοτήτων αΐτινες ἔχουν προπαρασκευαστικὸν ἢ βοηθητικὸν χαρακτήρα διὰ τὴν ἐπιχείρησιν·

(στ) σχέδιον συναρμολογήσεως τὸ ὁποῖον διεξάγει ἡ ἐπιχείρησις ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν ἑνὸς σχέσει πρὸς τὴν παράδοσιν μηχανημάτων ἢ ἐξοπλισμοῦ ἐκ τοῦ Κράτους τούτου πρὸς τὸ ἕτερον Συμβαλλόμενον Κράτος.

4. Ἐπιχειρήσις τις ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν θεωρεῖται ὡς ἔχουσα μόνιμον ἐγκατάστασιν ἑνὸς τῶν ἑτέρων Συμβαλλομένων Κράτει ἑάν :

(α) διεξάγη ἐποπτικὰς δραστηριότητας ἑνὸς τῶν ἑτέρων Συμβαλλομένων Κράτει αἱ ὁποῖαι διαρκοῦν πέραν τῶν ἑξὶ μηνῶν ἑνὸς σχέσει πρὸς κατασκευὴν, ἐγκατάστασιν, ἢ σχέδιον συναρμολογήσεως ἀναλαμβανόμενον ἑνὸς τῶν ἑτέρων τούτων Κράτει ἑκτὸς ἐκείνων τὰ ὁποῖα εἶναι σχετικὰ πρὸς δραστηριότητας αΐτινες ἀναφέρονται εἰς τὴν παράγραφον 3 (στ) τοῦ παρόντος ἄρθρου·

(β) διεξάγη ἐπιχείρησιν παρέχουσαν ὑπηρεσίας δημοσίας ψυχαγωγίας τοῦ εἴδους τοῦ ἀναφερομένου ἑνὸς τῶν ἄρθρων 17 ἑνὸς τῶν ἑτέρων Συμβαλλομένων Κράτει.

5. Τηρουμένων τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου (6) τοῦ παρόντος ἄρθρου, πρόσωπόν τι ἐνεργοῦν ἐντὸς ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν διὰ λογαριασμὸν ἐπιχειρήσεως τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους θεωρεῖται ὡς ἔχον μόνιμον ἐγκατάστασιν ἑνὸς τῶν πρώτων ἀναφερομένων Κράτει ἑάν :

(α) ἔχη ἐξουσιοδότησιν, καὶ συνήθως ἐνασκει τοιαύτην ἑνὸς τῶν πρώτων ἀναφερομένων Κράτει, πρὸς συναψιν συμβάσεως ἐπὶ ὀνόματι τῆς ἐπιχειρήσεως, ἑκτὸς ἑάν αἱ δραστηριότητες αὐτοῦ περιορίζονται εἰς τὴν ἀγορὰν ἀγαθῶν ἢ ἐμπορευμάτων διὰ τὴν ἐπιχείρησιν· ἢ

(β) διατηρῆ ἑνὸς τῶν πρώτων ἀναφερομένων Συμβαλλομένων Κράτει ἀπόθεμα ἀγαθῶν ἢ ἐμπορευμάτων ἀνηκόντων εἰς τὴν ἐπιχείρησιν καὶ ἐκ τοῦ ὁποῦ τακτικῶς ἐκτελεῖ παραγγελίας διὰ λογαριασμὸν τῆς ἐπιχειρήσεως.

6. Ἐπιχειρήσις τις ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν δὲν θεωρεῖται ὡς ἔχουσα μόνιμον ἐγκατάστασιν ἑνὸς τῶν ἑτέρων Συμβαλλομένων Κράτει μόνον διὰ τὸν λόγον ὅτι διεξάγει δραστηριότητας ἑνὸς τῶν ἑτέρων τούτων Κράτει μὲσω μεσίου, γενικοῦ παραγγελιοδόχου ἢ ἑτέρου ἀνεξαρτήτου πράκτορος, ἐφ' ὅσον τὰ τοιαῦτα πρόσωπα ἐνεργοῦν ἐντὸς τοῦ συνήθους πλαισίου τῆς δραστηριότητος τῶν.

7. Τὸ γεγονός ὅτι ἑταιρεία τις, ἢ ὁποῖα εἶναι κάτοικος ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, ἐλέγχει ἢ ἐλέγχεται ὑπὸ ἑταιρείας κατοικοῦ τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους, ἢ ἡ ὁποῖα διεξάγει ἐπιχείρησιν ἑνὸς τῶν ἑτέρων τούτων Κράτει (εἴτε μὲσω μόνιμου ἐγκαταστάσεως εἴτε ἄλλως πῶς), δὲν δύναται αὐτὸ καθ' ἑαυτὸ νὰ καταστήσῃ ἑκατέραν τῶν ἑταιρειῶν μόνιμον ἐγκατάστασιν τῆς ἑτέρας.

#### ἄρθρον 6

### ΕΙΣΟΔΗΜΑ ΕΞ ΑΚΙΝΗΤΟΥ ΠΕΡΙΟΥΣΙΑΣ

1. Εἰσοδήμα ἐξ ἀκινήτου περιουσίας, συμπεριλαμβανομένου καὶ τοῦ εἰσοδήματος ἀπὸ γεωργίαν ἢ δασοκομίαν, δύναται νὰ φορολογηθῆ ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κράτει ἑνὸς τῶν ὁποίων εὐρίσκεται ἢ τοιαύτη περιουσία.

2.—(α) Ὁ ὅρος «ἀκίνητος περιουσία», τηρουμένων τῶν διατάξεων τῶν ὑποπαραγράφων (β)

καὶ (γ) καθορίζεται συμφώνως πρὸς τὴν νομοθεσίαν τοῦ Συμβαλλομένου Κράτους ἑνὸς τῶν ὁποίων ἢ τοιαύτη περιουσία εὐρίσκεται.

(β) Ὁ ὅρος «ἀκίνητος περιουσία» περιλαμβάνει, ἑνὸς πάσης περιπτώσει, παραρτήματα καὶ παρακολουθήματα τῆς ἀκινήτου περιουσίας, ζῶα κτηνοτροφίας καὶ ἐξοπλισμὸν χρησιμοποιούμενον εἰς τὴν γεωργίαν καὶ δασοκομίαν, δικαίωματα διεπόμενα ὑπὸ τῶν διατάξεων τῆς γενικῆς νομοθεσίας περὶ ἀκινήτου περιουσίας, ἐπικαρπία ἐπὶ ἀκινήτου περιουσίας καὶ δικαίωματα μετασθλητῶν ἢ παγίων καταβολῶν ἔναντι ἐπεξεργασίας ἢ τοῦ δικαίωματος ἐπεξεργασίας μεταλλευτικῶν κοιτασμάτων, πηγῶν ἢ ἑτέρου φυσικοῦ πλοῦτου.

(γ) Πλοῖα καὶ ἀεροσκάφη δὲν λογίζονται ὡς ἀκίνητος περιουσία.

3. Αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 1 ἐφαρμόζονται ἐπὶ εἰσοδήματος προερχομένου ἐκ τῆς ἀμέσου χρήσεως, μισθώσεως, ἢ χρήσεως ὑφ' οἰανδήποτε ἑτέραν μορφήν ἀκινήτου περιουσίας.

4. Αἱ διατάξεις τῶν παραγράφων 1 καὶ 3 ἐφαρμόζονται ἐπὶ εἰσοδήματος ἐξ ἀκινήτου περιουσίας ἐπιχειρήσεως τινος καὶ ἐπὶ εἰσοδήματος ἐξ ἀκινήτου περιουσίας χρησιμοποιουμένης διὰ παροχὴν ἀνεξαρτήτων ἐπαγγελματικῶν ὑπηρεσιῶν.

#### ἄρθρον 7

### ΚΕΡΔΗ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΣ

1. Τὰ κέρδη ἐπιχειρήσεως ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν φορολογοῦνται μόνον ἑνὸς τῶν Κράτει τούτων ἑκτὸς ἑάν ἡ ἐπιχείρησις διεξάγη ἐργασίας ἑνὸς τῶν ἑτέρων Συμβαλλομένων Κράτει μὲσω μόνιμου ἑνὸς αὐτῶν ἐγκαταστάσεως. Ἐάν ἡ ἐπιχείρησις διεξάγη ἐργασίας ὡς ἑνὸς τῶν ἑτέρων, τὰ κέρδη τῆς ἐπιχειρήσεως δύναται νὰ φορολογηθῆ ἑνὸς τῶν ἑτέρων Κράτει ἀλλὰ κατὰ τὸ μέρος τούτων τὸ ἀναλογοῦν εἰς τὴν μόνιμον ταύτην ἐγκατάστασιν.

2. Ὅσοκις ἐπιχειρήσις τις ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν διεξάγη ἐργασίας ἑνὸς τῶν ἑτέρων Συμβαλλομένων Κράτει μὲσω μόνιμου ἑνὸς αὐτῶν ἐγκαταστάσεως, λογίζονται καθ' ὅσον ἀφορᾶ εἰς ἕκαστον τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν ὡς κέρδη ἀναλογοῦντα εἰς τὴν ἑνὸς αὐτῶν μόνιμον ἐγκατάστασιν, τὰ κέρδη ἅτινα ὑπολογίζεται ὅτι θὰ ἐπραγματοποιούντο ὑπ' αὐτῆς ἑάν αὕτη ἀπετέλει διακεκριμένην καὶ ἀνεξάρτητον ἐπιχείρησιν ἀσχολουμένην μὲ τὴν αὐτὴν ἢ παρομοίαν δραστηριότητα ὑπὸ τὰς αὐτὰς ἢ παρομοίας συνθήκας καὶ ἐνεργοῦσαν τελείως ἀνεξαρτήτως ἀπὸ τῆς ἐπιχειρήσεως ἧς αὕτη συνιστᾶ μόνιμον ἐγκατάστασιν.

3. Κατὰ τὸν καθορισμὸν τῶν κερδῶν τῆς μόνιμου ἐγκαταστάσεως ἐκπίπτουνται τὰ ἔξοδα τὰ διενεργούμενα διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς μόνιμου ἐγκαταστάσεως περιλαμβανομένων τῶν οὕτω διενεργουμένων διοικητικῶν καὶ διαχειριστικῶν ἑνὸς γένει ἐξόδων εἴτε ἐντὸς τοῦ Κράτους εἰς ὃ εὐρίσκεται ἢ μόνιμος ἐγκατάστασις εἴτε ἄλλοῦ.

4. Ἐν ὅσῳ εἶναι σύνηθες Συμβαλλόμενον τι Κράτος νὰ λογίξῃ τὰ κέρδη τῆς μόνιμου ἐγκαταστάσεως ἐπὶ τῆς θάσει τοῦ ἐπιμερισμοῦ τῶν καθολικῶν κερδῶν τῆς ἐπιχειρήσεως εἰς διάφορα μέρη, οὐδὲν τῶν ἑνὸς τῶν παραγράφων 2 θὰ ἐμποδίσῃ τὸ ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν ἀπὸ τοῦ νὰ καθορίξῃ τὰ κέρδη ἐπὶ τῶν ὁποίων ἐπιβάλλεται φόρος διὰ τοιοῦτου ἐπιμερισμοῦ ὡς εἶναι σύνηθες. Ὅπωςδήποτε ἢ μέθοδος τοῦ ἐπιμερισμοῦ ἧτις υἱοθετεῖται θὰ εἶναι τοιαύτη ὡστε τὸ ἀποτέλεσμα νὰ εἶναι σύμφωνον πρὸς τὰς ἑνὸς τῶν παρόντων ἄρθρων ἐκτιθεμένους ἀρχάς.

5. Δὲν λογίζονται ὡς κέρδη μόνιμου ἐγκαταστάσεως ἀπλῶς καὶ μόνον διότι ἡ μόνιμος αὕτη ἐγκατάστασις ἀγοράζει ἀγαθὰ ἢ ἐμπορεύματα πρὸς χρῆσιν διὰ τὴν ἐπιχείρησιν.

6. Διὰ σκοποῦς τῶν προηγουμένων παραγράφων, τὰ κέρδη ἅτινα λογίζονται διὰ τὴν μόνιμον ἐγκατάστασιν θὰ ἐξευρίσκονται κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον κατ' ἔτος ἐκτός ἐάν ὑπάρχη ἐπαρκὴς λόγος περὶ τοῦ ἐναντίου.

7. Ὅσακις κέρδη περιέχουν εἶδη, εἰσοδήματος διὰ τὰ ὅποια γίνεται λόγος εἰς ἕτερα ἄρθρα τῆς παρούσης Συμβάσεως, αἱ διατάξεις τῶν ἄρθρων τούτων δὲν ἐπηρεάζονται ἐκ τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος ἄρθρου.

Ἄρθρον 8

#### ΘΑΛΑΣΣΙΑΙ ΚΑΙ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑΙ

1. Κέρδη κτώμενα ὑπὸ ἐπιχειρήσεως ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν ἐκ τῆς λειτουργίας εἰς διεθνεῖς μεταφορὰς πλοίων ἢ ἀεροσκαφῶν θὰ φορολογῶνται μόνον ἐν τῷ Συμβαλλομένῳ Κράτει ἐν ᾧ εὐρίσκεται ἢ ἔδρα τῆς πραγματικῆς διοικήσεως τῆς ἐπιχειρήσεως.

2. Ἐάν ἡ ἔδρα τῆς πραγματικῆς διοικήσεως ναυτιλιακῆς ἐπιχειρήσεως εὐρίσκηται ἐπὶ πλοίου τινός, τότε αὕτη θεωρεῖται ὅτι εὐρίσκηται ἐν τῷ Συμβαλλομένῳ Κράτει ἔνθα εὐρίσκηται ὁ λιμὴν νηολογήσεως τοῦ πλοίου τούτου, ἢ, ἐάν δὲν ὑπάρχη τοιοῦτος λιμὴν, ἐν τῷ Συμβαλλομένῳ Κράτει τοῦ ὁποῦ ὁ λειτουργῶν τὸ πλοῖον εἶναι κάτοικος.

3. Αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 1 τυγχάνουν ὡσαύτως ἐφαρμογῆς ἐπὶ κερδῶν κτωμένων ἐκ τῆς συμμετοχῆς εἰς οἰκονομικὸν συνασπισμὸν, εἰς κοινοπραξίαν ἢ εἰς διεθνῶς διεξαγομένην ἀντιπροσώπευσιν.

Ἄρθρον 9

#### ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΑΙ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ

Ὅσακις—

(α) ἐπιχειρήσεις ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν συμμετέχη ἀμέσως ἢ ἐμμέσως εἰς τὴν διοίκησιν, ἔλεγχον ἢ τὸ κεφάλαιον ἐπιχειρήσεως τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους, ἢ

(β) τὰ αὐτὰ πρόσωπα συμμετέχουν ἀμέσως ἢ ἐμμέσως εἰς τὴν διοίκησιν, ἔλεγχον ἢ τὸ κεφάλαιον ἐπιχειρήσεως ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν καὶ ἐπιχειρήσεως τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους,

καὶ εἰς ἀμφοτέρας τῶν περιπτώσεων τίθενται ἢ ἐπιβάλλονται μεταξὺ τῶν ἐπιχειρήσεων εἰς τὰς ἐμπορικὰς ἢ οἰκονομικὰς τῶν σχέσεις ὅροι διαφοροὶ ἐκείνων οἵτινες θὰ ἐτίθεντο μεταξὺ ἀνεξαρτήτων ἐπιχειρήσεων, τότε οἰαδήποτε κέρδη ἅτινα, ἐάν δὲν ὑπῆρχον οἱ ὅροι οὗτοι, θὰ ἐπραγματοποιούντο ὑπὸ μιᾶς τῶν ἐπιχειρήσεων, ἀλλὰ λόγῳ τῶν ὄρων τούτων δὲν ἐπραγματοποιήθησαν, δύνανται νὰ περιλαμβάνωνται εἰς τὰ κέρδη τῆς ἐν λόγῳ ἐπιχειρήσεως καὶ νὰ φορολογῶνται ἀναλόγως.

Ἄρθρον 10

#### ΜΕΡΙΣΜΑΤΑ

1. Μερίσματα καταβαλλόμενα ὑπὸ ἐταιρείας κατοίκου ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν εἰς κάτοικον τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους δύνανται νὰ φορολογῶνται ἐν τῷ ἑτέρῳ τούτῳ Κράτει.

2. Ἐν τούτοις, τὰ τοιαῦτα μερίσματα δύνανται νὰ φορολογῶνται ἐν τῷ Συμβαλλομένῳ Κράτει τοῦ ὁποῦ ἢ ἐταιρεία ἢ καταβάλλουσα τὰ μερίσματα εἶναι κάτοικος καὶ συμφώνως πρὸς τὴν νομοθεσίαν τοῦ Κράτους τούτου, ἀλλὰ ὁ οὗτος ἐπιβαλλόμενος φόρος δὲν θὰ ὑπερβαίνει τὰ δέκα τοῖς ἑκατὸν τοῦ ἀκαθαρίστου ποσοῦ τοῦ μερίσματος.

3. Ἀνεξαρτήτως τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 2, ἐφ' ὅσον δὲν ἐπιβάλλεται ὑπὸ τῆς Κύ-

πρου φόρος ἐπὶ μερισμάτων ἐπιπροσθέτως πρὸς τὸν καταβαλλόμενον φόρον ἐπὶ τῶν κερδῶν ἢ τοῦ εἰσοδήματος τῆς ἐταιρείας, μερίσματα καταβαλλόμενα ὑπὸ ἐταιρείας κατοίκου τῆς Κύπρου εἰς κάτοικον τῆς Τσεχοσλοβακίας θὰ ἀπαλλάττωνται ἐν Κύπρῳ παντὸς φόρου ὅστις δυνατὸν νὰ ἐπιβάλληται ἐπὶ μερισμάτων ἐπιπροσθέτως πρὸς τὸν φόρον τὸν ἐπιβαλλόμενον ἐπὶ τῶν κερδῶν ἢ τοῦ εἰσοδήματος τῆς ἐταιρείας.

4. Αἱ ἀρμόδιαι ἀρχαὶ τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν θὰ διευθετοῦν δι' ἀμοιβαίας συμφωνίας τὸν τρόπον ἐφαρμογῆς τῶν παραγράφων 2 καὶ 3.

5. Αἱ διατάξεις τῶν παραγράφων 2 καὶ 3 δὲν θὰ ἐπηρεάζουν τὴν φορολογίαν ἐπὶ τῆς ἐταιρείας καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὰ κέρδη ἐκ τῶν ὁποῦ καταβάλλονται τὰ μερίσματα.

6. Ὁ ὅρος «μερίσματα» ὡς χρησιμοποιεῖται ἐν τῷ παρόντι ἄρθρῳ σημαίνει εἰσόδημα ἐκ μετοχῶν, ἢ ἐτέρων δικαιωμάτων, ἐκτός ἀπαιτήσεων ἐξ ὀφειλῶν, μετεχόντων εἰς τὰ κέρδη, ὡς ἐπίσης καὶ εἰσόδημα ἐξ ἐτέρων ἐταιρικῶν δικαιωμάτων τὸ ὁποῖον ὑπόκειται εἰς τὴν αὐτὴν φορολογικὴν μεταχείρισιν ὡς τὸ εἰσόδημα ἐκ μετοχῶν ὑπὸ τῆς φορολογικῆς νομοθεσίας τοῦ Κράτους τοῦ ὁποῦ ἢ ἐταιρεία ἢ ἐνεργοῦσα τὴν διανομὴν εἶναι κάτοικος.

7. Αἱ διατάξεις τῶν παραγράφων 1, 2 καὶ 3 δὲν θὰ τυγχάνουν ἐφαρμογῆς ἐάν ὁ δικαιούχος τοῦ μερίσματος, ὢν κάτοικος ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, διεξάγει ἐπιχείρησιν ἐντὸς τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους οὐτινος ἢ ἐταιρεία ἢ καταβάλλουσα τὸ μερίσμα εἶναι κάτοικος, μέσῳ μόνιμου ἐν αὐτῷ ἐγκαταστάσεως ἢ παρέχει ἐντὸς τοῦ ἑτέρου τούτου Κράτους ἀνεξαρτήτους ἐπαγγελματικὰς ὑπηρεσίας ἐκ σταθερᾶς θάσεως εὐρισκομένης ἐν αὐτῷ, αἱ δὲ μετοχαὶ διὰ τὰς ὁποίας τὸ μερίσμα καταβάλλεται συνδέονται οὐσιαστικῶς πρὸς τὴν τοιαύτην μόνιμον ἐγκατάστασιν ἢ σταθερὰν θάσιν. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει, αἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 7 ἢ τοῦ ἄρθρου 14, ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως θὰ τυγχάνουν ἐφαρμογῆς.

8. Ὅσακις ἐταιρεία, οὔσα κάτοικος ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, πραγματοποιῆ κέρδη ἢ εἰσόδημα ἐκ τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους, τὸ ἕτερον τοῦτο Κράτος δὲν δύναται νὰ ἐπιβάλλῃ οἰονδήποτε φόρον ἐπὶ μερισμάτων καταβαλλομένων ὑπὸ ἐταιρείας εἰς κατοίκους τοῦ πρώτου ἀναφερομένου Κράτους, ἢ νὰ υπαγάγῃ τὰ ἀδιανέμητα κέρδη τῆς ἐταιρείας εἰς φόρον ἐπὶ τῶν ἀδιανεμήτων κερδῶν, καὶ ἐάν ἔτι τὰ καταβαλλόμενα μερίσματα ἢ τὰ ἀδιανεμήτα κέρδη συνιστοῦν ἐν ὄλῳ ἢ ἐν μέρει κέρδη ἢ εἰσοδήματα προκύπτοντα ἐν τῷ ἑτέρῳ τούτῳ Κράτει.

Ἄρθρον 11

#### ΤΟΚΟΙ

1. Τόκοι κερδαινόμενοι εἰς ἕν τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν καὶ καταβαλλόμενοι εἰς κάτοικον τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους δύνανται νὰ φορολογῶνται ἐν τῷ ἑτέρῳ τούτῳ Κράτει.

2. Ἐν τούτοις, τόκοι κερδαινόμενοι εἰς ἕν τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν ὑπὸ κατοίκου τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους, ὅστις εἶναι ὁ ἐπ' ὀφελείᾳ δικαιούχος τούτων, δύνανται ἐπίσης νὰ φορολογῶνται ἐν τῷ πρώτῳ ἀναφερομένῳ Κράτει ἐπὶ συντελεστοῦ μὴ ὑπερβαίνοντος τὰ δέκα τοῖς ἑκατὸν τοῦ ἀκαθαρίστου ποσοῦ τούτων.

3. Ἀνεξαρτήτως τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου, τόκοι προκύπτοντες ἐκ πιστώσεων ἢ δανείων παρεχομένων ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν ἢ ὑπὸ τραπέζης ἢ ἄλλου ἰδρύματος ἐξ

ονόματος ἢ διὰ λογαριασμόν τῆς Κυβερνήσεως ταύτης θὰ φορολογῶνται μόνον ἐν τῷ Κράτει τούτῳ.

4. Ὁ ὅρος «τόκοι» ὡς χρησιμοποιεῖται ἐν τῷ παρόντι ἄρθρῳ σημαίνει εἰσόδημα ἐξ ἀπαιτήσεων λόγω ὀφειλῶν παντὸς εἴδους, ἀνεξαρτήτως ἐὰν αὐταὶ ἐξασφαλίζονται δι' ὑποθήκης ἢ μὴ καὶ ἐὰν ἔχουν ἢ μὴ τὸ δικαίωμα συμμετοχῆς εἰς τὰ κέρδη τοῦ ὀφειλέτου καί, ἰδίως, εἰσόδημα ἐκ Κρατικῶν Χρεωγράφων καὶ εἰσόδημα ἐκ γραμματίων ἢ ὁμολογιῶν, περιλαμβανομένων τῶν ὑπὲρ τὸ ἄρτιον πληρωμῶν καὶ θραβείων τοιούτων γραμματίων ἢ ὁμολογιῶν.

5. Τόκοι λογίζονται ὡς κτώμενοι εἰς Συμβαλλομένον τι Κράτος ὅταν ὁ καταβάλλων τούτους εἶναι τούτο τὸ Κράτος, πολιτικὴ ὑποδιαιρέσις ἢ τοπικὴ ἀρχὴ τούτου ἢ κάτοικος τοῦ Κράτους τούτου. Ἐν τούτοις, ὡσάκις τὸ πρόσωπον τὸ καταβάλλον τὸς τόκους, εἴτε εἶναι κάτοικος τοῦ Κράτους τούτου εἴτε μὴ, διατηρῆ εἰς ἐν τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν μόνιμον ἐγκατάστασιν ἐν σχέσει πρὸς τὴν ὁποίαν προέκυψεν ἢ ὀφειλῆ ἐξ ἧς καταβάλλονται οἱ τόκοι καὶ οἱ τοιοῦτοι τόκοι ἐπιβαρύνουν τὴν μόνιμον ἐγκατάστασιν, τότε οἱ τοιοῦτοι τόκοι λογίζονται ὡς κτώμενοι ἐν τῷ Συμβαλλομένῳ Κράτει ἐν ᾧ εὐρίσκεται ἢ μόνιμος ἐγκατάστασις.

6. Αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 1 δὲν τυγχάνουν ἐφαρμογῆς ἐὰν ὁ λαμβάνων τὸς τόκους, ὢν κάτοικος ἐνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, διεξάγει ἐπιχείρησιν ἐν τῷ ἑτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει ἐν ᾧ οἱ τόκοι κτώνται μὲσω μόνιμου ἐν αὐτῷ ἐγκαταστάσεως ἢ παρέχῃ ἐν τῷ ἑτέρῳ τούτῳ Κράτει ἀνεξαρτήτως ἐπαγγελματικῆς ὀπηρεσίας θάσεως ἐν αὐτῷ εὐρισκομένης καὶ αἱ ὀφειλαὶ χρεῶν ἐξ ὧν οἱ τόκοι καταβάλλονται συνδέονται πραγματικῶς πρὸς τὴν τοιαύτην μόνιμον ἐγκατάστασιν ἢ σταθερὰν θάσιν. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει, αἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 7 ἢ τοῦ ἄρθρου 14 τυγχάνουν ἐφαρμογῆς ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως.

7. Ὅσάκις, λόγω εἰδικῶν σχέσεων μεταξύ τοῦ καταβάλλοντος τὸς τόκους καὶ τοῦ δικαιούχου ἢ μεταξύ ἀμφοτέρων καὶ ἐνὸς ἑτέρου προσώπου, τὸ ποσὸν τῶν καταβαλλομένων τόκων, λαμβανομένης ὑπ' ὄψιν τῆς ὀφειλῆς ἐξ ἧς οὗτοι καταβάλλονται, ὑπερβαίνει τὸ ποσὸν τὸ ὅποιον ἤθελε συμφωνηθῆ μεταξύ τοῦ καταβάλλοντος καὶ τοῦ δικαιούχου ἐὰν δὲν ὑφίσταντο αἱ τοιαῦται σχέσεις, αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος ἄρθρου τυγχάνουν ἐφαρμογῆς μόνον ἐπὶ τοῦ τελευταίου ἀναφερομένου ποσοῦ. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει, τὸ ὑπερβάλλον μέρος τῶν καταβαλλομένων τόκων θὰ φορολογῆται συμφώνως πρὸς τὴν νομοθεσίαν ἐκάστου Συμβαλλομένου Κράτους, λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν λοιπῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως.

#### Ἄρθρον 12

#### ΠΡΟΣΟΔΟΙ ΕΚ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗΣ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ (ROYALTIES)

1. Πρόσοδοι ἐκ δικαιωμάτων πνευματικῆς ιδιοκτησίας προκύπτουσαι ἐντὸς ἐνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν καὶ καταβαλλόμεναι εἰς κάτοικον τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους δύνανται νὰ φορολογῶνται ἐν τῷ ἑτέρῳ τούτῳ Κράτει.

2. Ἐν τούτοις, πρόσοδοι τοῦ εἴδους τοῦ ἀναφερομένου εἰς τὴν ὑποπαραγράφον (α) τῆς παραγράφου 3 δύνανται νὰ φορολογῶνται ἐν τῷ Συμβαλλομένῳ Κράτει ἐν ᾧ προέκυψαν καὶ συμφώνως τῆς νομοθεσίας τοῦ Κράτους τούτου, ἀλλὰ ὁ οὗτος ἐπιβαλλόμενος φόρος δὲν θὰ ὑπερβαίῃ τὰ πέντε τοῖς ἑκατὸν τοῦ ἀκαθάριστου ποσοῦ τῶν προσόδων. Αἱ ἀρμόδια

ἀρχαὶ τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν θὰ διευθετοῦν δι' ἀμοιβαίας συμφωνίας τὸν τρόπον ἐφαρμογῆς τοῦ παρόντος περιορισμοῦ.

3. Ὁ ὅρος «πρόσοδοι ἐκ δικαιωμάτων πνευματικῆς ιδιοκτησίας» ὡς χρησιμοποιεῖται ἐν τῷ παρόντι ἄρθρῳ σημαίνει πάσης φύσεως πληρωμᾶς γενομένης ἐναντι τῆς χρήσεως ἢ τοῦ δικαιώματος χρήσεως—

(α) οἰουδήποτε διπλώματος, εὐρεσιτεχνίας, ἐμπορικοῦ σήματος, σχεδίου ἢ πρωτοτύπου, σχεδιαγράμματος, μυστικοῦ τύπου ἢ διαδικασίας παραγωγῆς ἢ οἰουδήποτε βιομηχανικοῦ, ἐμπορικοῦ ἢ ἐπιστημονικοῦ ἐξοπλισμοῦ ἢ πληροφοριῶν ἐν σχέσει πρὸς βιομηχανικὴν, ἐμπορικὴν ἢ ἐπιστημονικὴν ἐμπειρίαν·

(β) οἰουδήποτε συγγραφικοῦ δικαιώματος ἐπὶ φιλολογικῆς, τεχνικῆς ἢ ἐπιστημονικῆς ἐργασίας, περιλαμβανομένων κινηματογραφικῶν ταινιῶν καὶ ταινιῶν ἢ μαγνητοταινιῶν διὰ τηλεοπτικὰ ἢ ραδιοφωνικὰ προγράμματα.

4. Αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 1 καὶ 2 δὲν τυγχάνουν ἐφαρμογῆς ἐὰν ὁ λήπτης τῶν προσόδων, ὢν κάτοικος ἐνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, διεξάγει ἐν τῷ ἑτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει ἐν ᾧ τὰ δικαιώματα προέκυψαν, ἐπιχείρησιν μὲσω μόνιμου ἐν αὐτῷ ἐγκαταστάσεως ἢ παρέχῃ ἐν τῷ ἑτέρῳ τούτῳ Κράτει ἀνεξαρτήτως ἐπαγγελματικῆς ὀπηρεσίας ἐκ σταθερᾶς θάσεως ἐν αὐτῷ εὐρισκομένης, τὸ δὲ δικαίωμα ἢ ἡ ιδιοκτησία ἐν σχέσει πρὸς τὴν ὁποίαν τὰ δικαιώματα καταβάλλονται συνδέονται πραγματικῶς πρὸς τὴν τοιαύτην μόνιμον ἐγκατάστασιν ἢ σταθερὰν θάσιν. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει, αἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 7 ἢ τοῦ ἄρθρου 14 ἐφαρμόζονται ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως.

5. Πρόσοδοι ἐκ δικαιωμάτων πνευματικῆς ιδιοκτησίας θεωροῦνται ὅτι προκύπτουν ἐν τινὶ Συμβαλλομένῳ Κράτει, ὡσάκις ὁ καταβάλλων ταῦτα εἶναι τούτο τὸ Κράτος, πολιτικὴ ὑποδιαιρέσις, τοπικὴ ἀρχὴ ἢ κάτοικος τοῦ Συμβαλλομένου τούτου Κράτους. Ἐν τούτοις, ὡσάκις τὸ πρόσωπον τὸ καταβάλλον τὰς προσόδους ταύτας, εἴτε εἶναι κάτοικος ἐνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν εἴτε μὴ, διατηρῆ ἐν τινὶ Συμβαλλομένῳ Κράτει μόνιμον ἐγκατάστασιν ἐν σχέσει πρὸς τὴν ὁποίαν προέκυψεν ἢ ὑποχρέωσις πληρωμῆς τῶν προσόδων τούτων καὶ αἱ ἐν λόγω πρόσοδοι ἐπιβαρύνουν τὴν τοιαύτην μόνιμον ἐγκατάστασιν, τότε αἱ τοιαῦται πρόσοδοι θεωροῦνται ὅτι προκύπτουν ἐν τῷ Συμβαλλομένῳ Κράτει ἐν ᾧ εὐρίσκεται ἢ μόνιμος ἐγκατάστασις.

6. Ὅσάκις λόγω εἰδικῶν σχέσεων μεταξύ τοῦ καταβάλλοντος τὰς προσόδους καὶ τοῦ λήπτου ἢ μεταξύ ἀμφοτέρων καὶ ἑτέρου προσώπου, τὸ ποσὸν τῶν προσόδων, λαμβανομένης ὑπ' ὄψιν τῆς χρήσεως, τοῦ δικαιώματος χρήσεως ἢ τῶν πληροφοριῶν διὰ τὰς ὁποίας ἐγένοντο αἱ πληρωμαὶ, ὑπερβαίῃ τὸ ποσὸν τὸ ὅποιον ἤθελε συμφωνηθῆ μεταξύ τοῦ καταβάλλοντος τὰ δικαιώματα καὶ τοῦ λήπτου ἐὰν δὲν ὑφίσταντο αἱ εἰδικαὶ σχέσεις, αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος ἄρθρου θὰ τυγχάνουν ἐφαρμογῆς μόνον διὰ τὸ τελευταῖον μνησθὲν ποσόν. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει, τὸ ὑπερβάλλον μέρος τῶν πληρωμῶν θὰ παραμῆνῃ φορολογητέον συμφώνως πρὸς τὴν νομοθεσίαν ἐκάστου Συμβαλλομένου Κράτους, λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν λοιπῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως.

#### Ἄρθρον 13

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟΥΧΙΚΑ ΚΕΡΔΗ

1. Κέρδη ἐκ τῆς ἀποξενώσεως ἀκινήτου περιουσίας, ὡς αὕτη ὀρίζεται εἰς τὴν παράγραφο 2 τοῦ ἄρθρου 6, δύνανται νὰ φορολογῶνται ἐν τῷ Συμβαλλομένῳ Κράτει ἐν ᾧ ἡ τοιαύτη ἀκίνητος περιουσία εὐρίσκεται.

2. Κέρδη εκ της αποξενώσεως κινητής περιουσίας ήτις αποτελεί μέρος της επιχειρησιακής ιδιοκτησίας μονίμου εγκαταστάσεως την οποίαν επιχειρήσις τις ενός των Συμβαλλομένων Κρατών διατηρεί εν τῷ ἐτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει ἢ κινητῆς ιδιοκτησίας ἀνηκούσης εἰς σταθεράν θάσιν ἢν κάτοικος ενός των Συμβαλλομένων Κρατῶν διατηρεῖ εἰς τὸ ἕτερον Συμβαλλόμενον Κράτος πρὸς τὸν σκοπὸν παροχῆς ἀνεξαρτήτων ἐπαγγελματικῶν ὑπηρεσιῶν, περιλαμβανομένων τοιούτων κερδῶν ἐκ της ἀποξενώσεως της τοιαύτης μονίμου εγκαταστάσεως (μόνης ἢ ὁμοῦ μετὰ της ὄλης ἐπιχειρήσεως) ἢ της τοιαύτης σταθερᾶς θάσεως, δύνανται νὰ φορολογῶνται ἐν τῷ ἐτέρῳ τούτῳ Κράτει. Ἐν τούτοις, κέρδη ἐκ της ἀποξενώσεως κινητῆς ιδιοκτησίας τοῦ εἴδους τοῦ ἀναφερομένου εἰς τὴν παράγραφον 3 τοῦ Ἄρθρου 22 θὰ φορολογῶνται μόνον ἐν τῷ Συμβαλλομένῳ Κράτει ἐν ᾧ ἡ τοιαύτη ιδιοκτησία ὑπόκειται εἰς φόρον συμφώνως πρὸς τὸ ἐν λόγῳ Ἄρθρον.

3. Κέρδη ἐκ της ἀποξενώσεως οἰασδήποτε περιουσίας πλὴν της ἀναφερομένης εἰς τὴν παράγραφον 1 καὶ 2, θὰ φορολογῶνται μόνον ἐν τῷ Συμβαλλομένῳ Κράτει τοῦ ὁποῦ ὁ ἀποξενῶν εἶναι κάτοικος.

Ἄρθρον 14

#### ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΙ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑΙ ΥΠΗΡΕΣΙΑΙ

1. Εἰσόδημα κτώμενον ὑπὸ κατοικοῦ ενός των Συμβαλλομένων Κρατῶν ἔναντι ἀνεξαρτήτων ἐπαγγελματικῶν ὑπηρεσιῶν ἢ ἐτέρων ἀνεξαρτήτων δραστηριοτήτων παρομοίου χαρακτήρος θὰ φορολογῆται μόνον ἐν τῷ Κράτει τούτῳ, ἐκτὸς ἐὰν οὗτος διαθέτῃ σταθεράν θάσιν τακτικῶς προσιτὴν αὐτῷ ἐν τῷ ἐτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει διὰ σκοποὺς ἐνασχίσεως των δραστηριοτήτων του. Ἐὰν οὗτος διαθέτῃ τοιαύτην σταθεράν θάσιν, τὸ εἰσόδημα δύνανται νὰ φορολογηθῇ ἐν τῷ ἐτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει ἀλλὰ μόνον καθ' ὃ μέρος τούτου προέρχεται ἐκ της σταθερᾶς ταύτης θάσεως.

2. Ὁ ὅρος «ἀνεξάρτητοι ἐπαγγελματικαὶ ὑπηρεσίαι» περιλαμβάνει εἰδικῶς ἀνεξαρτήτους ἐπιστημονικὰς, φιλολογικὰς, καλλιτεχνικὰς, ἐκπαιδευτικὰς ἢ διδασκτικὰς δραστηριότητας, ὡς ἐπίσης καὶ ἀνεξαρτήτους δραστηριότητας ἱατρῶν, δικηγόρων, μηχανικῶν, ἀρχιτεκτόνων, ὀδοντιάτρων καὶ λογιστῶν.

Ἄρθρον 15

#### ΕΞΗΡΤΗΜΕΝΑΙ ΠΡΟΣΩΠΙΚΑΙ ΥΠΗΡΕΣΙΑΙ

1. Τηρουμένων των διατάξεων των Ἄρθρων 16, 18 καὶ 19, μισθοί, ἡμερομισθία καὶ ἕτεροι παρομοίας φύσεως ἀντιμισθία κτώμεναι ὑπὸ κατοικοῦ ενός των Συμβαλλομένων Κρατῶν ἐκ μισθωτῶν ὑπηρεσιῶν φορολογοῦνται μόνον ἐν τῷ Κράτει τούτῳ ἐκτὸς ἐὰν αἱ μισθωταὶ ὑπηρεσίαι παρέχωνται ἐν τῷ ἐτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει. Ἐὰν αἱ μισθωταὶ ὑπηρεσίαι παρέχωνται οὕτω, ἢ ἐξ αὐτῶν κτωμένη ἀντιμισθία δύνανται νὰ φορολογηθῇ ἐν τῷ ἐτέρῳ τούτῳ Κράτει.

2. Ἀνεξαρτήτως των διατάξεων της παραγράφου 1, ἀντιμισθία κτωμένη ὑπὸ κατοικοῦ ενός των Συμβαλλομένων Κρατῶν ἐκ μισθωτῶν ὑπηρεσιῶν παρεχομένων ἐν τῷ ἐτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει φορολογεῖται μόνον ἐν τῷ πρώτῳ ἀναφερομένῳ Κράτει ἐάν:

- (α) ὁ λαμβάνων αὐτὴν εὐρίσκηται ἐν τῷ ἐτέρῳ τούτῳ Κράτει διὰ περίοδον ἢ περιόδους μὴ ὑπερβαίνουσας συνολικῶς τὰς 183 ἡμέρας κατὰ τὸ οἰκτεῖον ἡμερολογιακὸν ἔτος, καὶ
- (β) ἡ ἀντιμισθία καταβάλληται ὑπὸ ἢ ἐκ μέρους ἐργοδότη τινὸς ὅστις δὲν εἶναι

κάτοικος τοῦ ἐτέρου τούτου Κράτους, καὶ

- (γ) ἡ ἀντιμισθία δὲν θαρῦνει τὴν μόνιμον ἐγκατάστασιν ἢ τὴν σταθεράν θάσιν τὴν ὁποίαν ὁ ἐργοδότης διατηρεῖ ἐν τῷ ἐτέρῳ τούτῳ Κράτει.

3. Ἀνεξαρτήτως των προηγουμένων διατάξεων τοῦ παρόντος Ἄρθρου, ἀντιμισθία ἐκ μισθωτῶν ὑπηρεσιῶν παρεχομένων ἐπὶ πλοίου ἢ ἀεροσκάφους χρησιμοποιουμένου εἰς διεθνεῖς μεταφορὰς, δύνανται νὰ φορολογηθῇ ἐν τῷ Συμβαλλομένῳ Κράτει ἐν ᾧ εὐρίσκηται ἡ ἔδρα της πραγματικῆς διοικήσεως της ἐπιχειρήσεως.

Ἄρθρον 16

#### ΑΜΟΙΒΑΙ ΔΙΕΥΘΥΝΤΩΝ

Ἀμοιβαὶ διευθυντῶν καὶ ἕτεροι παρόμοιοι πληρωμαὶ καταβαλλόμενοι εἰς κάτοικον ενός των Συμβαλλομένων Κρατῶν ὑπὸ τὴν ιδιότητά του ὡς μέλος τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου ἢ ἐτέρου παρομοίου ὄργανου ἑταιρείας ἢτις εἶναι κάτοικος τοῦ ἐτέρου Συμβαλλομένου Κράτους δύνανται νὰ φορολογῶνται ἐν τῷ ἐτέρῳ τούτῳ Κράτει.

Ἄρθρον 17

#### ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΑΙ ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΑΙ

1. Ἀνεξαρτήτως των διατάξεων των Ἄρθρων 14 καὶ 15, εἰσόδημα κτώμενον ὑπὸ προσώπων παρεχόντων ὑπηρεσίας δημοσίας ψυχγωγίας, ὡς καλλιτεχνῶν θεάτρου, κινηματογράφου, ραδιοφώνου ἢ τηλεοράσεως, μουσικῶν καὶ ἀθλητῶν ἐκ της ἐνασχίσεως των προσωπικῶν αὐτῶν δραστηριοτήτων ὡς ἀνωτέρω δύνανται νὰ φορολογηθῇ ἐν τῷ Συμβαλλομένῳ Κράτει ἐν ᾧ αἱ τοιαῦται δραστηριότητες ἐνασκούνται.

2. Ὅσακις αἱ ὑπηρεσίαι αἱ ἀναφερόμεναι εἰς τὴν παράγραφον (1) τοῦ παρόντος Ἄρθρου παρέχωνται ἐν τινὶ Συμβαλλομένῳ Κράτει ὑπὸ ἐπιχειρήσεως τοῦ ἐτέρου Συμβαλλομένου Κράτους, τότε τὸ εἰσόδημα τὸ κτώμενον ἐκ της παροχῆς τοιούτων ὑπηρεσιῶν ὑπὸ της τοιαύτης ἐπιχειρήσεως θὰ ἀπαλλάττηται τοῦ φόρου ἐν τῷ πρώτῳ ἀναφερομένῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει, ἐὰν ἡ ἐπιχειρήσις ὑποστηρίζηται ἀμέσως ἢ ἐμμέσως, καθ' ὄλοκληρίαν ἢ οὐσιωδῶς ἐκ χρημάτων τοῦ δημοσίου τοῦ ἐτέρου τούτου Συμβαλλομένου Κράτους ἐν σχέσει πρὸς τὴν παροχὴν των τοιούτων ὑπηρεσιῶν.

Ἄρθρον 18

#### ΚΥΒΕΡΝΗΤΙΚΑΙ ΥΠΗΡΕΣΙΑΙ

1. Ἀντιμισθία, πλὴν συντάξεως, καταβαλλομένη ὑπὸ τινος Συμβαλλομένου Κράτους ἢ πολιτικῆς ὑποδιαρέσεως ἢ τοπικῆς αὐτοῦ ἀρχῆς εἰς ἄτομον τι ἔναντι ὑπηρεσιῶν παρεχομένων εἰς τὸ Κράτος τοῦτο ἢ ὑποδιαίρεισιν ἢ ἀρχὴν φορολογοῦνται μόνον ἐν τῷ Κράτει τούτῳ.

2. Ἐν τούτοις, ἢ ἐν παραγράφῳ 1 ἀναφερομένη ἀντιμισθία θὰ φορολογῆται μόνον ἐν τῷ ἐτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει ἐὰν αἱ ὑπηρεσίαι παρέχωνται ἐντὸς τοῦ Κράτους τούτου καὶ τὸ ἄτομον εἶναι κάτοικος τοῦ Κράτους τούτου ὅστις:

- (α) εἶναι πολίτης τοῦ Κράτους τούτου ἢ
- (β) δὲν ἔγινε κάτοικος τοῦ Κράτους τούτου ἀπλῶς καὶ μόνον πρὸς τὸν σκοπὸν παροχῆς των ὑπηρεσιῶν.

3. Αἱ διατάξεις της παραγράφου 1 καὶ 2 δὲν τυγχάνουν ἐφαρμογῆς ἐπὶ ἀντιμισθίας ἀναφορικῶς πρὸς ὑπηρεσίας παρεχομένας εἰς ἐπιχειρήσιν διεξαγομένην ὑφ' ἐνός των Συμβαλλομένων Κρατῶν ἢ πολιτικῆς τινος ὑποδιαρέσεως ἢ τοπικῆς τινος αὐτοῦ ἀρχῆς.

## "Άρθρον 19

## ΣΥΝΤΑΞΕΙΣ

Συντάξεις, έτήσια πρόσδοι και έτεραι παρόμοιαι άντιμισθίαι καταβαλλόμεναι εις κάτοικον ένός τών Συμβαλλομένων Κρατών φορολογούνται μόνον έν τῷ Κράτει τούτῳ.

## "Άρθρον 20

## ΣΠΟΥΔΑΣΤΑΙ

1. Ποσά άτινα, σπουδαστής ή μαθητευόμενος όστις εύρίσκεται έν τινι Συμβαλλομένῳ Κράτει άποκλειστικῶς και μόνον διά σκοπούς έκπαιδύσεως ή μαθητείας και όστις είναι ή ήτο, άμέσως πρό τής έπισκέψεώς του, κάτοικος του έτέρου Συμβαλλομένου Κράτους λαμβάνει πρόσ τόν σκοπόν συντηρήσεως, έκπαιδύσεως ή μαθητείας του δέν φορολογούνται έν τῷ πρώτῳ άναφερομένῳ Κράτει, νοουμένου ότι τά τοιαύτα ποσά κτώνται ύπ' αὐτοῦ έκ πηγών έκτός του Κράτους τούτου.

2. Φοιτητής πανεπιστημίου ή έτέρου ιδρύματος άνωτέρας έκπαιδύσεως έν τινι Συμβαλλομένῳ Κράτει ή μαθητευόμενος όστις εύρίσκεται έν τῷ έτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει διά περίοδον ή περιόδους μη ύπερβαινούσας τάς 183 ήμέρας του οικείου ήμερολογιακού έτους και όστις είναι ή ήτο πρό τής τοιαύτης έπισκέψεώς του κάτοικος του πρώτου άναφερομένου Συμβαλλομένου Κράτους, δέν θά φορολογηται έν τῷ έτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει έν σχέσει πρόσ άντιμισθίαν διά παρεχομένης ύπηρεσίας έν τῷ έτέρῳ τούτῳ Κράτει, νοουμένου ότι αί ύπηρεσίαι έχουν σχέσιν πρόσ την έκπαίδευσιν ή μαθητείαν του και ή άντιμισθία θεωρεΐται άναγκαία διά την συντήρησίν του.

## "Άρθρον 21

ΕΙΣΟΔΗΜΑ ΜΗ ΡΗΤΩΣ  
ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΟΝ

Στοιχεία εισοδήματος κατοίκου ένός τών Συμβαλλομένων Κρατών άτινα δέν άναφέρονται ρητῶς εις τά προηγούμενα "Άρθρα τής παρούσης Συμβάσεως φορολογούνται μόνον έν τῷ Κράτει τούτῳ.

## "Άρθρον 22

## ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ

1. Κεφάλαιον άποτελούμενον έξ άκινήτου περιουσίας, ως αύτη όρίζεται έν τῇ παράγραφῳ 2 του "Άρθρου 6, δύναται νά φορολογηται έν τῷ Συμβαλλομένῳ Κράτει έν ᾧ ή τοιαύτη άκινήτος περιουσία εύρίσκεται.

2. Κεφάλαιον άποτελούμενον έκ κινητής περιουσίας ήτις συνιστά μέρος τής έπιχειρησιακής περιουσίας μονίμου έγκαταστάσεως έπιχειρήσεως τινος ή έκ κινητής περιουσίας άνηκούσης εις σταθεράν θάσιν χρησιμοποιουμένην διά παροχήν άνεξαρτήτων έπαγγελματικῶν ύπηρεσιών, δύναται νά φορολογηται έν τῷ Συμβαλλομένῳ Κράτει έν ᾧ εύρίσκεται ή μόνιμος έγκατάστασις ή ή σταθερά θάσις.

3. Πλοία και άεροσκάφη χρησιμοποιούμενα εις διεθνείς μεταφοράς και κινητή περιουσία συνυφασμένη πρόσ την λειτουργίαν τοιούτων πλοίων και άεροσκαφών φορολογούνται μόνον έν τῷ Συμβαλλομένῳ Κράτει έν ᾧ εύρίσκεται ή έδρα τής πραγματικῆς διοικήσεως τής έπιχειρήσεως.

4. Κεφάλαιον άποτελούμενον έξ άλλων στοιχείων κατοίκου τινός τών Συμβαλλομένων Κρατών φορολογεΐται μόνον έν τῷ Κράτει τούτῳ.

## "Άρθρον 23

## ΕΞΑΛΕΙΨΙΣ ΤΗΣ ΔΙΠΛΗΣ ΦΟΡΟΛΟΓΙΑΣ

1. "Η Διπλή φορολογία έν Τσεχοσλοβακία θά άποφεύγηται κατά τόν άκόλουθον τρόπον :

(α) "Οσάκις κάτοικος τής Τσεχοσλοβακίας κτάται εισόδημα ή είναι ιδιοκτήτης κεφαλαίου τῷ όποίον, συμφώνως πρόσ τάς διατάξεις τής παρούσης Συμβάσεως, δύναται νά φορολογηται έν Κύπρῳ, ή Τσεχοσλοβακία, τηρουμένων τών διατάξεων τής ύποπαραγράφου (β) τής παρούσης παραγράφου, θά άπαλλάττη του φόρου τῷ τοιούτον εισόδημα ή κεφάλαιον αλλά δύναται, κατά τόν ύπολογισμόν του φόρου επί του έναπομειναντος εισοδήματος ή κεφαλαίου του προσώπου τούτου, νά εξακριβώζη τόν συντελεστήν του φόρου ὁ όποιος θά έφημιόζετο εάν τῷ άπαλλαττόμενον εισόδημα ή τῷ κεφάλαιον δέν έτύγχανεν άπαλλαγῆς.

(β) "Η Τσεχοσλοβακία κατά την έπιβολήν φόρων επί τών κατοίκων της δύναται νά περιλάβη εις την φορολογικήν θάσιν επί τής όποιας έπιβάλλεται φόρος τά στοιχεία εισοδήματος άτινα, συμφώνως πρόσ τάς διατάξεις τών "Άρθρων 10, 11, 12, 16 και 17 τής παρούσης Συμβάσεως, δύναται νά φορολογηθώνται ώσαύτως έν Κύπρῳ, αλλά θά ίσφαίρη έκ του ποσού του φόρου του ύπολογισθέντος επί τοιαύτης θάσεως ποσόν ίσον πρόσ τόν φόρον τόν καταβληθέντα έν Κύπρῳ. "Εν τούτοις, ή τοιαύτη έκπτώσις δέν θά ύπερβαίη τῷ μέρος του Τσεχοσλοβακικοῦ φόρου του έξευρισκομένου πρόσ τής τοιαύτης έκπτώσεως, ὁ όποιος άναλογεΐ εις τῷ εισόδημα τῷ όποίον συμφώνως πρόσ τάς διατάξεις του "Άρθρου 10, 11, 12, 16 και 17 τής παρούσης Συμβάσεως δύναται νά φορολογηται έν Κύπρῳ.

2. Διά σκοπούς τής παραγράφου 1 ὁ όρος «φόρος καταβαλλόμενος έν Κύπρῳ» ύπό κατοίκου τής Τσεχοσλοβακίας θά θεωρηται ως περιλαμβάνων :

(α) τόν Κυπριακόν φόρον όστις θά ήτο καταβλητέος επί οίωδήποτε κερδών ή τόκων επί τών όποιων παρεχωρήθη φορολογικόν κίνητρον άπαλλαγῆς ή έκπτώσεως έν Κύπρῳ εάν δέν ύφίστατο τῷ έν λόγω φορολογικόν κίνητρον άπαλλαγῆς ή έκπτώσεως.

(β) τόν Κυπριακόν φόρον όστις θά ήτο άφαιρετέος έξ οίωδήποτε μερίσματος καταβαλλομένου έκ κερδών επί τών όποιων παρεχωρήθη φορολογικόν κίνητρον άπαλλαγῆς ή έκπτώσεως έν Κύπρῳ εάν δέν ύφίστατο τῷ έν λόγω φορολογικόν κίνητρον άπαλλαγῆς ή έκπτώσεως.

3. Εις την περίπτωση τής Κύπρου, τηρουμένων τών έν ισχύϊ διατάξεων τής νομοθεσίας τής Κύπρου έν σχέσει πρόσ την άφαίρεσιν έξ οίωδήποτε καταβλητέου έν Κύπρῳ φόρου, του φόρου του καταβαλλομένου έν οίωδήποτε έπικρατεία έκτός τής Κύπρου, ως και οίωδήποτε μεταγενεστέρας τροποποιήσεως τών τοιούτων διατάξεων — άΐτινες δέν θά έπηρεάζουν τόν γενικόν αυτών χαρακτήρα — και έκτός εάν προνοηται μεγαλυτέρα έκπτώσις ή άπαλλαγή δυνάμει τής νομοθεσίας τής Κύπρου, ὁ έν Τσεχοσλοβακία καταβαλλόμενος φόρος επί κερδών, εισοδήματος ή όφελών προικυπτόντων έν Τσεχοσλοβακία θά άφαίρηται έκ του Κυπριακού φόρου έν σχέσει πρόσ τά τοιαύτα κέρδη, εισόδημα, ή όφέλη.

## "Άρθρον 24

## ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΑΠΑΛΛΑΓΗΣ

"Οσάκις συμφώνως πρόσ τάς διατάξεις τής παρούσης Συμβάσεως εισόδημα άπαλλάττηται του φόρου εις έν τών Συμβαλλομένων Κρατών και, συμφώνως πρόσ τούς έν ισχύϊ νόμους του

έτερου Συμβαλλομένου Κράτους, πρόσωπόν τι φορολογείται διά τὸ ἐν λόγῳ εισόδημα ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὸ ποσὸν τὸ ὁποῖον ἀποστέλλεται καὶ λαμβάνεται εἰς τὸ ἕτερον τοῦτο Συμβαλλόμενον Κράτος καὶ οὐχὶ ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὸ ὀλικὸν ποσὸν τοῦ εισοδήματος, τότε ἡ ἀπαλλαγὴ ἥτις θὰ χορηγηθῆ δυνάμει τῆς παρούσης Συμβάσεως ὑπὸ τοῦ πρώτου ἀναφερομένου Κράτους θὰ καλύπτῃ μόνον τόσον ποσὸν ἐκ τοῦ εισοδήματος οἷον ἀποστέλλεται ἢ λαμβάνεται εἰς τὸ ἕτερον Συμβαλλόμενον Κράτος.

#### Ἄρθρον 25

### ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΙΣ ΔΥΣΜΕΝΩΝ ΔΙΑΚΡΙΣΕΩΝ

1. Οἱ πολῖται ἐνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν δὲν ὑπόκεινται ἐν τῷ ἑτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει εἰς οἰανδήποτε φορολογίαν ἢ εἰς οἰανδήποτε σχετικὴν ὑποχρέωσιν διάφορον ἢ ἐπαχθεστέραν τῆς φορολογίας καὶ τῶν σχετικῶν ὑποχρεώσεων εἰς τὰς ὁποίας, ὑπὸ τὰς αὐτὰς συνθήκας, οἱ πολῖται τοῦ ἑτέρου τούτου Κράτους ὑπόκεινται ἢ ἐνδέχεται νὰ ὑπαχθῶν.

2. Ἡ φορολογία μονίμου ἐγκαταστάσεως τὴν ὁποίαν ἐπιχειρήσις τις ἐνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν κέκτηται εἰς τὸ ἕτερον Συμβαλλόμενον Κράτος δέον ὅπως μὴ τυγχάνῃ ὀλιγώτερον εὐνοϊκῆ ἐν τῷ ἑτέρῳ τούτῳ Κράτει ἀπὸ τὴν φορολογίαν τὴν ἐπιβαλλομένην ἐπὶ ἐπιχειρήσεων τοῦ ἑτέρου τούτου Κράτους ἀσχολομένων εἰς τὴν αὐτὴν δραστηριότητα.

Ἡ διάταξις αὕτη δέον ὅπως μὴ ἐρμηνεύηται ὡς ὑποχρεοῦσα τὸ Συμβαλλόμενον Κράτος νὰ χορηγῆ εἰς κατοίκους τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους οἰαδήποτε προσωπικὰς ἐκπτώσεις, ἀπαλλαγὰς καὶ μειώσεις φορολογικῆς φύσεως λόγῳ ἀστυκῆς καταστάσεως ἢ οἰκογενειακῶν ὑποχρεώσεων τὰς ὁποίας χορηγῆ εἰς τοὺς ἴδιους αὐτοῦ κατοίκους.

3. Ἐπιχειρήσεις ἐνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν τὸ κεφάλαιον τῶν ὁποίων ἐν ὄλῳ ἢ ἐν μέρει ἀνήκει ἢ ἐλέγχεται ἀμέσως ἢ ἐμμέσως ὑφ' ἐνὸς ἢ περισσοτέρων κατοίκων τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους δὲν υποβάλλονται, εἰς τὸ πρῶτον ἀναφερόμενον Συμβαλλόμενον Κράτος, εἰς οἰανδήποτε φορολογίαν ἢ οἰανδήποτε σχετικὴν ὑποχρέωσιν διάφορον ἢ ἐπαχθεστέραν τῆς φορολογίας καὶ τῶν σχετικῶν ὑποχρεώσεων εἰς τὰς ὁποίας υποβάλλονται ἢ ἐνδέχεται νὰ ὑποβληθῶν παρόμοιαι ἐπιχειρήσεις τοῦ ἐν λόγῳ πρώτου ἀναφερομένου Κράτους.

4. Ἐν τῷ παρόντι Ἄρθρῳ ὁ ὅρος «φορολογία» σημαίνει φόρους οἰοδήποτε εἶδους καὶ περιγραφῆς.

#### Ἄρθρον 26

### ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΠΙΛΥΣΕΩΣ ΔΙΑΦΟΡΩΝ ΑΜΟΙΒΑΙΑΙ ΣΥΜΦΩΝΙΑΙ

1. Ὅσακις κάτοικος ἐνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν θεωρῆ ὅτι αἱ ἐνέργειαι τοῦ ἐνὸς ἢ ἀμφοτέρων τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν συνεπάγονται ἢ δυνατὸν νὰ συνεπάγονται δι' αὐτὸν τὴν ἐπιβολὴν φορολογίας μὴ συναδούσης πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παρούσης Συμβάσεως, δύναται, ἀνεξαρτήτως τῶν μέσων θεραπείας τῶν προβλεπομένων ὑπὸ τῶν ἐθνικῶν νόμων τῶν Κρατῶν τούτων, νὰ ἀποταθῆ εἰς τὴν ἀρμοδίαν ἀρχὴν τοῦ Συμβαλλομένου Κράτους τοῦ ὁποίου εἶναι κάτοικος.

2. Ἡ ἀρμοδία ἀρχὴ ὀφείλει, ἐὰν ἡ ἔνστασις θεωρηθῆ ὑπ' αὐτῆς δικαιολογημένη καὶ ἐὰν μόνη αὕτη δὲν δύναται νὰ ἐξεύρῃ κατάλληλον λύσιν, ὅπως καταβάλλῃ προσπάθειαν πρὸς ἐπίλυσιν τοῦ θέματος δι' ἀμοιβαίας συμφωνίας μετὰ τῆς ἀρμοδίας ἀρχῆς τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους, πρὸς τὸν σκοπὸν ἀποφυγῆς φορολογίας μὴ συναδούσης πρὸς τὴν παρούσαν Σύμβασιν.

3. Αἱ ἀρμοδία ἀρχαὶ τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν θὰ καταβάλλουν προσπάθειαν ἐπιλύσεως, δι' ἀμοιβαίας συμφωνίας, οἰανδήποτε δυσκολιῶν ἢ ἀμφιβολιῶν προκυπτουσῶν ἐκ τῆς ἐρμηνείας καὶ ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμβάσεως. Δύνανται ὡσαύτως νὰ συμβουλευθῶνται ἀλλήλας διὰ τὴν ἐξάλειψιν τῆς διπλῆς φορολογίας εἰς περιπτώσεις αἱ ὁποῖαι δὲν προνοοῦνται ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει.

4. Αἱ ἀρμοδία ἀρχαὶ τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν δύναται νὰ ἐπικοινωνοῦν ἀπ' εὐθείας μεταξύ των πρὸς τὸν σκοπὸν ἐπιτεύξεως συμφωνίας ἐν τῇ ἐννοίᾳ τῶν προηγουμένων παραγράφων. Ὅσακις θεωρῆται ἐπιθυμητὸν, πρὸς ἐπίτευξιν συμφωνίας, ὅπως ὑπάρξῃ προφορικὴ ἀνταλλαγὴ ἀπόψεων, τοιαύτη ἀνταλλαγὴ δύναται νὰ γίνῃ μέσῳ Ἐπιτροπῆς ἀποτελουμένης ἀπὸ ἀντιπροσώπων τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν.

#### Ἄρθρον 27

### ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

1. Αἱ ἀρμοδία ἀρχαὶ τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν θὰ ἀνταλλάσσουν τοιαύτας πληροφορίες αἵτινες εἶναι ἀναγκαῖαι διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμβάσεως καὶ τῶν οἰκείων νόμων τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν ὅσον ἀφορᾷ εἰς φόρους καλυπτομένους ὑπὸ τῆς παρούσης Συμβάσεως ἐφ' ὅσον ἡ φορολογία δυνάμει τούτων εἶναι σύμφωνος πρὸς τὴν παρούσαν Σύμβασιν. Οἰαδήποτε οὕτω ἀνταλλασσομένη πληροφορία θὰ θεωρητῆ ἀπόρρητος καὶ δὲν θὰ ἀποκαλύπτεται εἰς οἰανδήποτε πρόσωπα ἢ ἀρχὰς, περιλαμβανομένων καὶ τῶν δικαστηρίων, ἐξαιρέσει ἐκείνων, ἅτινα εἶναι ἐπιφορτισμένα διὰ τῆς θεσπιώσεως, ἐισπραξέως, ἀναγκαστικῆς ἐκτελέσεως ἢ δικαστικῆς ἐπιδιώξεως ἀναφορικῶς πρὸς τοὺς φόρους τοὺς καλυπτομένους ὑπὸ τῆς παρούσης Συμβάσεως.

2. Ἐν οὐδεμιᾷ περιπτώσει αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 1 θὰ ἐρμηνεύωνται ὡς ἐπιβάλλουσαι εἰς ἐν τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν τὴν ὑποχρέωσιν :

- (α) ὅπως ἐφαρμόξῃ διοικητικὰ μέτρα ἐνδεδεικμένα εἰς ἀντίθεσιν πρὸς τοὺς νόμους ἢ τὴν διοικητικὴν πρακτικὴν τούτου ἢ τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους
- (β) ὅπως παρέχῃ πληροφορίας αἵτινες δὲν δύναται νὰ παρασχεθῶν θάσει τῶν νόμων ἢ κατὰ τὴν συνήθη διοικητικὴν πρακτικὴν τούτου ἢ τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους
- (γ) ὅπως παρέχῃ πληροφορίας αἵτινες θὰ ἀπεκάλυπτον οἰονδήποτε συναλλακτικόν, ἐπιχειρησιακόν, βιομηχανικόν ἢ ἐμπορικόν ἀπόρρητον ἢ ἐμπορικὴν μέθοδον ἢ πληροφορίας, ἢ ἀποκάλυψις τῶν ὁποίων θὰ ἀντέκειτο πρὸς τὸ δημόσιον συμφέρον (Ordre Public).

#### Ἄρθρον 28

### ΔΙΠΛΩΜΑΤΑΙ ΚΑΙ ΠΡΟΞΕΝΙΚΟΙ ΥΠΑΛΛΗΛΟΙ

Ἰοὺδὲν τῶν ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει διαλαμβανομένων θέλει ἐπιηρέασει τὰ δημοσιονομικὰ προνόμια τῶν διπλωματῶν ἢ τῶν προξενικῶν ὑπαλλήλων τὰ διεπόμενα ὑπὸ τῶν γενικῶν κανόνων τοῦ διεθνοῦς δικαίου ἢ τῶν διατάξεων ἐιδικῶν συμφωνιῶν.

#### Ἄρθρον 29

### ΕΝΑΡΞΙΣ ΙΣΧΥΟΣ

1. Αἱ Κυβερνήσεις τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν θὰ γνωστοποιήσουν εἰς ἀλλήλας ὅτι αἱ συνταγματικαὶ διατυπώσεις αἱ ἀφορῶσαι εἰς τὴν ἔναρξιν τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης Συμβάσεως ἔχουν τηρηθῆ.



2. Ἡ Σύμβασις θὰ τεθῆ ἐν ἰσχύϊ κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν τῆς τελευταίας τῶν γνωστοποιήσεων τῶν ἀναφερομένων εἰς τὴν παράγραφον 1 καὶ αἱ διατάξεις αὐτῆς θὰ τυγχάνουν ἐφαρμογῆς :

- (α) ὅσον ἀφορᾷ εἰς φόρους παρακρατηθέντας εἰς τὴν πηγὴν, ἐπὶ ποσῶν κτωμένων κατὰ ἢ μετὰ τὴν 1ην Ἰανουαρίου τοῦ ἡμερολογιακοῦ ἔτους τὸ ὅποιον ἔπεται τοῦ ἔτους κατὰ τὸ ὅποιον ἢ παροῦσα Σύμβασις τίθεται ἐν ἰσχύϊ
- (β) ὅσον ἀφορᾷ εἰς ἐτέρους φόρους ἐπὶ τοῦ εἰσοδήματος καὶ φόρους ἐπὶ τοῦ κεφαλαίου, ἐπὶ φόρων οἵτινες ἐπιβάλλονται δι' οἰονδήποτε φορολογικῶν ἔτος ἀρχόμενον κατὰ ἢ μετὰ τὴν 1ην Ἰανουαρίου τοῦ ἡμερολογιακοῦ ἔτους πρὸ ὅποιον ἔπεται τοῦ ἔτους κατὰ τὸ ὅποιον ἢ παροῦσα Σύμβασις τίθεται ἐν ἰσχύϊ.

Ἄρθρον 30

#### ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ

Ἡ παροῦσα Σύμβασις θὰ παραμείνῃ ἐν ἰσχύϊ μέχρις ὅτου καταγγεῖλθῇ ὑφ' ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν. Ἐκαστὸν τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν δύναται νὰ καταγγεῖλῃ τὴν πα-

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν  
τῆς Δημοκρατίας τῆς Κύπρου.

A. ΑΥΞΕΝΤΙΟΥ.

ροῦσαν Σύμβασιν, μέσῳ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ, παρέχον προειδοποίησιν περὶ τερματισμοῦ τοῦλάχιστον ἕξι μῆνας πρὸ τοῦ τέλους τοῦ ἡμερολογιακοῦ ἔτους τὸ ὅποιον ἔπεται πενταετοῦς περιόδου ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας κατὰ τὴν ὅποιαν ἢ Σύμβασις ἐτέθη ἐν ἰσχύϊ. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει, ἢ Σύμβασις θὰ παύσῃ ἐφαρμοζόμενη :

- (α) ὅσον ἀφορᾷ εἰς φόρους παρακρατηθέντας εἰς τὴν πηγὴν, ἐπὶ ποσῶν κτωμένων κατὰ ἢ μετὰ τὴν 1ην Ἰανουαρίου τοῦ ἡμερολογιακοῦ ἔτους τὸ ὅποιον ἔπεται τοῦ ἔτους κατὰ τὸ ὅποιον ἐδόθη ἢ προειδοποίησις
- (β) ὅσον ἀφορᾷ εἰς ἐτέρους φόρους ἐπὶ τοῦ εἰσοδήματος καὶ φόρους ἐπὶ τοῦ κεφαλαίου, ἐπὶ φόρων οἵτινες ἐπιβάλλονται δι' οἰονδήποτε φορολογικῶν ἔτος ἀρχόμενον κατὰ ἢ μετὰ τὴν 1ην Ἰανουαρίου τοῦ ἡμερολογιακοῦ ἔτους τὸ ὅποιον ἔπεται τοῦ ἔτους κατὰ τὸ ὅποιον ἐδόθη ἢ προειδοποίησις.

Εἰς πίστωσιν τῶν ἀνωτέρω οἱ ὑποφαινόμενοι, δεόντως ἐξουσιοδοτημένοι πρὸς τοῦτο, ὑπέγραψαν τὴν παροῦσαν Σύμβασιν.

Ἐγένετο εἰς διπλοῦν ἐν Πράγῃ κατὰ τὴν 15ην ἡμέραν τοῦ Ἀπριλίου, 1980 εἰς τὴν Ἀγγλικὴν γλῶσσαν.

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τῆς Σοσιαλιστικῆς  
Δημοκρατίας τῆς Τσεχοσλοβακίας.

L. LÉR